

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

PUA 83 charger

It is essential that the operating instructions are read before the appliance is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the appliance.

Ensure that the operating instructions are with the appliance when it is given to other persons.

Contents	Page
1 General information	1
2 Description	2
3 Technical data	2
4 Safety instructions	3
5 Before use	4
6 Operation	4
7 Care and maintenance	5
8 Disposal	5
9 Manufacturer's warranty - tools	6

1 These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

In these operating instructions, the designation "appliance" always refers to the PUA 83 charger.

Components, operating controls and indicators **1**

- ① Charging cradle
- ② AC adapter
- ③ Plug
- ④ LED indicators

en

1 General information

1.1 Safety notices and their meaning

DANGER

Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

WARNING

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

CAUTION

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

NOTE

Draws attention to an instruction or other useful information.

1.2 Explanation of the pictograms and other information

Warning signs



General warning



Warning: electricity



Warning: caustic substances

Symbols



Read the operating instructions before use.



The disposal of batteries with household waste is not permissible.



Return waste material for recycling.



For indoor use only

Location of identification data on the appliance

The type designation and serial number can be found on the type identification plate on the appliance. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when contacting your Hilti representative or service center.

Type: _____

Generation: 01 _____

Serial no.: _____

2 Description**2.1 Use of the product as directed**

The appliance is designed to charge Hilti batteries of the types PRA 82 and PRA 801 indoors, in dry conditions. Use of this appliance to charge batteries of other types is thus not permissible.

Note: In the US and Canada to be used only with PUA 84 AC adapter (DT 36-12-2-7).

Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance.

The appliance is designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed

of any special hazards that may be encountered. The appliance and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.

Tampering with or modification of the appliance is not permissible.

2.2 Items supplied

- 1 Charging cradle
- 1 AC adapter
- 1 Operating instructions

3 Technical data

Right of technical changes reserved.

PUA 83 charger

Power supply (DC)	12 V
Frequency	550±90 Hz
Mains frequency	50...60 Hz
Weight	0.650 kg (1.43 lb)
Dimensions (LxWxH)	170 mm (6.7 in) × 160 mm (6.3 in) × 65 mm (2.6 in)
Control	Two status LEDs per charging compartment indicating: Ready/finished, charging and fault
Operating temperature range	+5...+35°C (+41°F to +95°F)
Storage temperature	-20...+65°C (-4°F to +149°F)

Battery-specific charging characteristics	PRA 801	PRA 82
Max. output voltage	5.4 V	3.6 V
Current output	1.8 A	1.8 A
Charging times	Max. 6 h	Max. 6 h

Battery	PRA 801	PRA 82
Max. output voltage	3.6 V	2.4 V
Capacity	8.5 Ah	8 Ah
Number of cells	3	2

4 Safety instructions

4.1 General safety rules

WARNING! Read all instructions! Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

4.1.1 Work area safety

- Keep work area clean and well lit . Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Chargers can cause sparks which may ignite dust or fumes.
- Keep children and other persons away from the area while the charger is in use.
- Ensure that the workplace is well lit.

4.1.2 Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not abuse the supply cord. Never use the supply cord to carry, pull or unplug the appliance. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- Only use the battery charger in areas which are dry. Water entering an electric appliance increases the risk of electric shock.

4.1.3 Personal safety

- Do not wear jewelry such as rings or chains. Jewelry could cause a short circuit and personal injury in the form of burns.
- Take care to ensure that the charger is standing in a steady, secure position. A falling battery or charger may present a risk of injury to yourself or others.
- Avoid touching the contacts.
- Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.
- Children must be instructed not to play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

4.1.4 Battery charger use and care

- Use the charger only to charge the Hilti batteries approved for use with this charger.
- Do not use a charger if its casing or electric supply cord is defective.

- Store chargers out of reach of children when not in use. Do not allow persons unfamiliar with the appliance or these instructions to operate it. Chargers are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the appliance carefully. Check to ensure that no parts are broken or damaged in such a way that the appliance can no longer function correctly. If damaged, have the appliance repaired before use.
- Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer . A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit at the battery terminals or charging contacts could result in personal injury (burns) or fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, Avoid contact with the liquid. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid comes into contact with the eyes also consult a doctor. Liquids ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Take care to ensure that the batteries suffer no mechanical damage.
- Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).

4.1.5 Service

Have your appliance repaired only by qualified specialists using only genuine Hilti spare parts. This will ensure that the appliance remains safe to use.

4.2 Additional safety precautions

4.2.1 Electrical safety



- Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet. Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- Never operate the appliance when it is dirty or wet. Under unfavorable conditions, dampness or dust adhering to the surface of the appliance, especially dust from conductive materials, may present a risk

en

of electric shock. Dirty or dusty appliances should thus be checked at a Hilti service center at regular

intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.

5 Before use

en



5.1 Connecting 2 3

NOTE

Both batteries cannot be charged simultaneously.

NOTE

Charge the battery only when within the 5°C to 35°C (+41°F to +95°F) temperature range. Best charging efficiency is achieved at ambient temperatures of 5°C to 30°C (+41°F to +86°F).

1. Connect the AC adapter to the appliance.
2. Plug the supply cord into the power outlet.
3. Insert the PRA 82 or PRA 801 battery in the charger.

6 Operation



CAUTION

The appliance becomes warm while charging the battery. **The appliance must therefore not be built-in, covered over or used in a location where the air cannot circulate freely. Do not operate the charger inside a closed container.**

CAUTION

Never store or charge the battery in direct sunlight, on a radiator at a window or behind a pane of glass. The battery will suffer damage at high temperatures.

6.1 LED indicators 1

NOTE

Both batteries cannot be charged simultaneously. If one charging compartment is already occupied by a battery, the other compartment is deactivated. The LEDs at the vacant charging compartment don't light until the battery has been removed.

LED indicators	Green LED out	The appliance is not connected to the electric supply or the charging compartment is deactivated as a battery is already present in the other charging compartment.
	Green LED lights constantly	The appliance is connected to the electric supply and is in operation.

LED indicators	Green LED blinks	The battery cannot be charged. The battery is either malfunctioning or battery temperature is outside the permissible operating temperature range. Remove the battery from the charger and allow it to cool or warm up until it reaches operating temperature. Subsequently reinsert the battery in the charger. If the green LED continues to blink, this may indicate a battery malfunction. Please contact Hilti Service.
	Red LED lights constantly	The battery is being charged.
	Red LED blinks	The battery has been charged and the charging operation has ended. To charge it again, the battery must be removed from the charger and then reinserted.

en

7 Care and maintenance

CAUTION

Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

7.1 Care of the appliance

The outer casing of the appliance is made from impact-resistant plastic.

Clean the exterior of the appliance at regular intervals with a slightly damp cloth or a dry brush. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the appliance. Always keep the appliance free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

7.2 Maintenance

WARNING

Repairs to electrical parts and replacement of the supply cord may be carried out only by trained electrical specialists.

Check all external parts of the appliance for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the appliance when parts are damaged or when the controls do not function correctly. If necessary, the power tool should be repaired by Hilti Service.

7.3 Care of the battery

Keep the electrical contacts free from dust, oil and grease.

If necessary, use a clean cloth to clean the contact surfaces.

If battery capacity drops below an acceptable level after many periods of use and recharging, we recommend having it checked by Hilti.

8 Disposal

DANGER

Improper disposal of the equipment may have serious consequences:

The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard.

Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution.

Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.



en

Most of the materials from which Hilti tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information.

9 Manufacturer's warranty - tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless mandatory national regulations prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

NOTICE ORIGINALE

PUA 83 Chargeur

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	7
2 Description	8
3 Caractéristiques techniques	8
4 Consignes de sécurité	9
5 Mise en service	10
6 Utilisation	10
7 Nettoyage et entretien	11
8 Recyclage	11
9 Garantie constructeur des appareils	12

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme «appareil» désigne toujours le chargeur PUA 83.

fr

Éléments de l'appareil, organes de commande et d'affichage 1

- ① Station de charge
- ② Adaptateur secteur
- ③ Fiche
- ④ Lampes-témoins

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



Avertissement matières corrosives

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Ne pas éliminer les piles/batteries avec les ordures ménagères



Recycler les déchets



Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur

Identification de l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série de votre appareil figurent sur sa plaquette signalétique. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Type : _____

Génération : 01

N° de série : _____

fr

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert à charger les blocs-accus Hilti PRA 82 et PRA 801 à l'intérieur de locaux secs.

Ne pas l'utiliser pour charger d'autres blocs-accus.

Aux États-Unis et au Canada, le PUA 83 doit uniquement être utilisé en combinaison avec le chargeur PUA 84 (DT36-12-2-7).

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un per-

sonnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par du personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu. **Il est interdit de manipuler ou modifier l'appareil.**

2.2 Équipement livré

- 1 Station de charge
- 1 Adaptateur secteur
- 1 Mode d'emploi

3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil PUA 83

Alimentation électrique (c.c.)	12 V
Fréquence	550±90 Hz
Fréquence réseau	50...60 Hz
Poids	0,650 kg (1,43 lb)
Dimensions (LxlxH)	170 mm (6,7 in) × 160 mm (6,3 in) × 65 mm (2,6 in)
Commande	Deux DEL d'état par compartiment de charge pour : Prêt/Terminé, Charge en cours et Erreur
Température de service	+5...+35 °C (de +41 °F à +95 °F)
Température de stockage	-20...+65 °C (de -4 °F à +149 °F)

Propriétés de charge de l'appareil spécifiques au bloc-accu	PRA 801	PRA 82
Tension de sortie max.	5,4 V	3,6 V
Courant de sortie	1,8 A	1,8 A
Temps de charge	Max. 6 h	Max. 6 h

Bloc-accu	PRA 801	PRA 82
Tension de sortie max.	3,6 V	2,4 V
Capacité	8,5 Ah	8 Ah
Bloc de cellules (élément)	3	2

4 Consignes de sécurité

4.1 Consignes générales de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

4.1.1 Place de travail

- Maintenir l'espace de travail propre et rangé. Un espace de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les chargeurs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation du chargeur.
- Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.

4.1.2 Sécurité relative au système électrique

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter les contacts du corps avec des surfaces mises à la terre telles que tuyau, chauffage, four et réfrigérateur. Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, d'arêtes pointues ou de pièces mobiles de l'appareil. Le risque d'électrocution est accru si le câble est endommagé ou entortillé.
- Utiliser le chargeur seulement dans des locaux secs. Le risque d'électrocution est accru si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.

4.1.3 Sécurité des personnes

- Ne pas porter de bijoux tels que des bagues ou chaînes. Les bijoux risquent de provoquer un court-circuit et d'entraîner des brûlures.
- Veiller à la stabilité du chargeur. Toute chute du bloc-accu ou du chargeur peut mettre l'opérateur et / ou des tierces personnes en danger.
- Éviter de toucher les contacts.
- Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.
- Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.

fr

4.1.4 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

- Ne charger avec le chargeur que les blocs-accus homologués par Hilti.
- N'utiliser aucun chargeur dont le boîtier ou le câble est défectueux.
- Garder les chargeurs non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas laisser les personnes ne maîtrisant pas le maniement de l'appareil ou n'ayant pas lu ces consignes utiliser l'appareil. Les chargeurs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- Entretenir soigneusement l'appareil. Vérifier que le fonctionnement de l'appareil ne soit pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- Utiliser les chargeurs et les blocs-accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique. L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Ne charger les blocs-accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateurs est utilisé avec des blocs-accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- Tenir le bloc-accu ou le chargeur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, qui peuvent provoquer un pontage des contacts du bloc-accu ou du chargeur ou un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir du bloc-accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par inadvertance, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin. Le liquide qui sort du bloc-accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- Veiller à ce que les blocs-accus ne soient pas mécaniquement endommagés.
- Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.

4.1.5 Service

Faire exclusivement réparer l'appareil que par un personnel technique qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de s'assurer que la sécurité de l'appareil a été maintenue.

4.2 Consignes de sécurité supplémentaires

fr

4.2.1 Sécurité relative au système électrique



- a) Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le tou-

cher. **Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.

- b) **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. En cas d'interventions fréquentes sur des matériaux conducteurs, faire contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.

5 Mise en service



5.1 Raccordement 2 3

REMARQUE

Les deux blocs-accus ne peuvent pas être chargés en même temps.

REMARQUE

Charger uniquement le bloc-accu dans une plage de températures de 5 à 35 °C (+41 °F à +95 °F).

Le meilleur coefficient de charge est obtenu à une température ambiante comprise entre 5 et 30 °C (+41 °F à +86 °F).

1. Relier l'appareil d'alimentation au chargeur.
2. Brancher la fiche dans la prise.
3. Insérer le bloc-accu PRA 82 ou PRA 801 dans le chargeur.

6 Utilisation



ATTENTION

L'appareil chauffe lors du processus de charge du bloc-accu. **C'est la raison pour laquelle l'appareil ne doit pas être intégré, recouvert ou utilisé dans un environnement dépourvu de circulation d'air libre. Ne pas le charger dans un récipient fermé.**

ATTENTION

Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres. En cas de températures trop élevées, le bloc-accu est endommagé.

6.1 Affichage 1

REMARQUE

Les deux blocs-accus ne peuvent pas être chargés en même temps. Si un compartiment de charge est déjà occupé par un bloc-accu, l'autre compartiment ne charge pas. Aucun affichage n'apparaît alors sur le compartiment de charge non occupé tant que le bloc-accu n'est pas retiré.

Affichage	Témoin vert éteint	L'appareil n'est pas branché au secteur ou le compartiment de charge est désactivé, étant donné qu'un bloc-accu se trouve déjà dans l'autre compartiment de charge.
	Témoin vert allumé en continu	L'appareil est raccordé au secteur et fonctionne.
	Témoin vert clignotant	Le bloc-accu ne peut pas être chargé. Cela révèle soit un dysfonctionnement du bloc-accu, soit que la température du bloc-accu est hors plage de température de service admissible. Débrancher le bloc-accu du chargeur et le laisser refroidir ou réchauffer à température de service. Rebrancher ensuite le bloc-accu. Si le témoin vert clignote toujours, il se pourrait que le bloc-accu soit défectueux. Contacter le S.A.V. Hilti.
	Témoin rouge allumé en continu	Le bloc-accu est en cours de chargement.
	Témoin rouge clignotant	Le bloc-accu est entièrement chargé et le processus de charge est terminé. Pour effectuer une nouvelle charge, le bloc-accu doit être retiré puis remis en place.

fr

7 Nettoyage et entretien

ATTENTION

Débrancher la fiche de la prise.

7.1 Maintenance de l'appareil

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient.

Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide ou une brosse sèche. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique ! Toujours essuyer l'appareil pour enlever toutes traces d'huile ou de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.

7.2 Entretien

AVERTISSEMENT

Les réparations des pièces électriques et le remplacement du câble d'alimentation réseau ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.

7.3 Nettoyage du bloc-accu

Veiller à ce que les surfaces de contact soient exemptes de poussières et de traces de lubrifiant.

Nettoyer si nécessaire les surfaces de contact avec un chiffon de nettoyage propre.

Si la capacité du bloc-accu chute en dessous de la limite acceptable après une utilisation prolongée, nous recommandons un diagnostic Hilti.

8 Recyclage

DANGER

En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter :

la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.

Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.

En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le Service Clientèle Hilti ou votre conseiller commercial.

fr

9 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, maintenu et entretenu correctement et conformément au mode d'emploi, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne

saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

MANUAL ORIGINAL

Cargador PUA 83

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio de la herramienta.

Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.

No entregue nunca la herramienta a otras personas sin el manual de instrucciones.

Índice	Página
1 Indicaciones generales	13
2 Descripción	14
3 Datos técnicos	14
4 Indicaciones de seguridad	14
5 Puesta en servicio	16
6 Manejo	16
7 Cuidado y mantenimiento	17
8 Reciclaje	17
9 Garantía del fabricante de las herramientas	18

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que pueden encontrarse en las páginas desplegadas correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.

En este manual de instrucciones, la «herramienta» se refiere siempre al cargador PUA 83.

es

Componentes de la herramienta, elementos de manejo y de indicación 1

- 1 Base de carga
- 2 Adaptador de red
- 3 Enchufe
- 4 Luces indicadoras

1 Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y significado

PELIGRO

Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

INDICACIÓN

Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia de sustancias corrosivas

Símbolos



Leer el manual de instrucciones antes del uso



No tirar las baterías a los contenedores normales de basura.



Reciclar los materiales usados



Utilizar solo en interiores

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de la herramienta. Anote estos datos en su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo: _____

Generación: 01 _____

N.º de serie: _____

2 Descripción

2.1 Uso conforme a las prescripciones

La herramienta sirve para cargar las baterías Hilti PRA 82 y PRA 801 en espacios interiores secos.

No deben cargarse, por tanto, otras baterías.

En EE. UU y Canadá, el PUA 83 únicamente puede utilizarse en combinación con el adaptador de red PUA 84 (DT36-12-2-7).

Siga las indicaciones relativas al manejo, cuidado y mantenimiento que se describen en el manual de instrucciones.

Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional y sólo debe ser manejada, conservada y reparada por personal autorizado y adecuadamente formado. Este

personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La herramienta y sus medios auxiliares pueden suponer un riesgo si se manipulan indebidamente o si no se emplean conforme al uso previsto por parte de personal no especializado.

No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.

2.2 Suministro

- 1 Base de carga
- 1 Adaptador de red
- 1 Manual de instrucciones

es

3 Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Herramienta PUA 83

Alimentación de corriente (CC)	12 V
Frecuencia	550±90 Hz
Frecuencia de red	50...60 Hz
Peso	0,650 kg (1,43 lb)
Dimensiones (LxAnxAI)	170 mm (6,7 in) × 160 mm (6,3 in) × 65 mm (2,6 in)
Control	Dos LED indicadores de estado por cada ranura de carga para: Preparado/Listo, Carga y Fallo
Temperatura de funcionamiento	+5...+35 °C (De +41 °F a +95 °F)
Temperatura de almacenamiento	-20...+65 °C (De -4 °F a +149 °F)

Propiedades de carga del equipo específicas según la batería	PRA 801	PRA 82
Tensión de salida máx.	5,4 V	3,6 V
Corriente de salida	1,8 A	1,8 A
Tiempos de carga	Máx. 6 h	Máx. 6 h

Batería	PRA 801	PRA 82
Tensión de salida máx.	3,6 V	2,4 V
Capacidad	8,5 Ah	8 Ah
Número de células (pza.)	3	2

4 Indicaciones de seguridad

4.1 Instrucciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

4.1.1 Puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Los

- cargadores pueden producir chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas al emplear el cargador.**
 - d) **Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.**

4.1.2 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del equipo debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No está permitido modificar el enchufe en forma alguna.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceites, esquinas cortantes o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- d) **Utilice el cargador únicamente en lugares secos.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

4.1.3 Seguridad de personas

- a) **No utilice joyas como anillos o cadenas,** ya que podría producirse un cortocircuito y causar un incendio.
- b) **Asegúrese de que la posición del cargador sea segura.** Si se cae la batería o el cargador, usted u otras personas pueden verse en peligro.
- c) **Evite tocar los contactos.**
- d) **Al finalizar su vida útil, las baterías deben desecharse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.**
- e) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con la herramienta.**
- f) **La herramienta no es apropiada para ser utilizada por niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no cuenten con experiencia suficiente ni con el conocimiento necesario si no es bajo la supervisión de una persona que vele por su seguridad o tras haber recibido de ella instrucciones para el manejo de la herramienta.**

4.1.4 Manipulación y utilización segura de los cargadores

- a) **El cargador debe emplearse exclusivamente para cargar baterías Hilti autorizadas.**
- b) **No utilice cargadores con la carcasa o el cable defectuosos.**
- c) **Guarde los cargadores fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta.** Los cargadores

utilizados por personas inexpertas pueden resultar peligrosos.

- d) **Cuide su herramienta adecuadamente. Compruebe que no existen piezas rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta.**
- e) **Utilice los cargadores y las baterías correspondientes de acuerdo con estas instrucciones y de la forma indicada específicamente para esta herramienta.** El uso de cargadores para aplicaciones distintas a las previstas puede resultar peligroso.
- f) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- g) **Cuando no utilice la batería o el cargador, guárdelos separados de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería o del cargador puede causar quemaduras o incendios.
- h) **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- i) **Asegúrese de que la batería no resulte dañada de forma mecánica.**
- j) **Las baterías dañadas (p. ej. baterías con grietas, piezas rotas o contactos doblados y/o extraídos) no deben cargarse ni seguir utilizándose.**

4.1.5 Servicio técnico

Solicite que sea un profesional quien lleve a cabo la reparación de su herramienta, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta.

4.2 Indicaciones de seguridad adicionales

4.2.1 Seguridad eléctrica



- a) **Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.** Los cables de conexión y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.
- b) **No utilice nunca una herramienta sucia o mojada.** El polvo adherido a la superficie de la herramienta (sobre todo de materiales conductores) o la humedad pueden provocar descargas eléctricas bajo condiciones desfavorables. Por tanto, encargue una revisión periódica de la herramienta sucia al servicio técnico

es

de Hilti, sobre todo si se ha usado con frecuencia para cortar materiales conductores.

5 Puesta en servicio



es

5.1 Conexión 2 3

INDICACIÓN

No se pueden cargar ambas baterías a la vez.

INDICACIÓN

Cargue las baterías únicamente en un intervalo de temperaturas de 5 a 35 °C (de +41 °F a +95 °F). La mejor eficacia de carga se obtiene con una temperatura ambiente de entre 5 °C y 30 °C (entre +41 °F y +86 °F).

1. Conecte el adaptador de red con el cargador.
2. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
3. Inserte la batería PRA 82 o PRA 801 en el cargador.

6 Manejo



PRECAUCIÓN

La herramienta se calienta durante el proceso de carga de la batería. **Por este motivo, la herramienta no debe montarse, cubrirse ni emplearse en un entorno donde no circule el aire. No cargue la herramienta en un recipiente cerrado.**

PRECAUCIÓN

No guarde ni cargue las baterías en un lugar expuesto al sol, sobre un radiador o detrás de una luna de cristal. La batería puede dañarse a temperaturas elevadas.

6.1 Indicador 1

INDICACIÓN

No se pueden cargar ambas baterías a la vez. Si una ranura está ocupada por una batería, la otra ranura no carga. En la ranura libre no se enciende ningún indicador hasta que se retira la batería.

Indicador	Luz verde apagada	El equipo no está conectado a la red eléctrica o la ranura de carga está desactivada porque en la otra ranura ya hay una batería insertada.
	Luz verde continua	La herramienta está conectada a la corriente eléctrica y lista para funcionar.

Indicador	Luz verde parpadeante	La batería no se puede cargar. O bien existe una avería en el funcionamiento de la batería, o bien la temperatura de la batería se encuentra fuera de la temperatura de funcionamiento. Retire la batería del cargador y déjela enfriar o calentar hasta que alcance la temperatura de funcionamiento. A continuación, vuelva a conectar la batería. Si la luz verde sigue parpadeando, podría producirse un fallo en el funcionamiento de la batería. Póngase en contacto con el servicio técnico de Hilti.
	Luz roja continua	La batería está en proceso de carga.
	Luz roja parpadeante	La batería ha terminado de cargarse y el proceso de carga ha finalizado. Para una nueva carga, se debe extraer la batería y volver a insertarla.

es

7 Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN

Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.

7.1 Cuidado de la herramienta

La carcasa exterior de la herramienta está fabricada en plástico resistente a los golpes.

Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente húmedo o un cepillo seco. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría mermar la seguridad eléctrica de la herramienta. Mantenga siempre la herramienta limpia de aceite y grasa. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.

7.2 Mantenimiento

ADVERTENCIA

Las reparaciones de la parte eléctrica y el cambio del cable de red sólo puede llevarlos a cabo un electricista especializado.

Compruebe regularmente que ninguna de la partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo se encuentren en perfecto estado de funcionamiento. No utilice la herramienta si alguna de las piezas está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona correctamente. Encargue la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

7.3 Cuidado de las baterías

Mantenga las superficies de contacto exentas de polvo y lubricantes.

En caso necesario, límpielas con un paño limpio.

Si la capacidad de la batería desciende por debajo de los límites aceptables tras un uso prolongado de la misma, recomendamos que someta la herramienta a un diagnóstico por parte de Hilti.

8 Reciclaje

PELIGRO

Una eliminación no conforme a lo prescrito del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias:

si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas;

si las pilas están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente;

si se realiza una evacuación imprudente, el equipo podría caer en manos de personas no autorizadas que lo utilizarían de forma inadecuada. Como consecuencia podrían resultar dañadas terceras personas y el medio ambiente se vería perjudicado.



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.

es

9 Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes.

Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

MANUAL ORIGINAL

Carregador de baterias PUA 83

Antes de utilizar o aparelho, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto do carregador.

Entregue o carregador a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

Índice	Página
1 Informação geral	19
2 Descrição	20
3 Características técnicas	20
4 Normas de segurança	20
5 Antes de iniciar a utilização	22
6 Utilização	22
7 Conservação e manutenção	23
8 Reciclagem	23
9 Garantia do fabricante - Aparelhos	24

1 Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas.

Neste manual de instruções, a palavra "aparelho" refere-se sempre ao carregador PUA 83.

Componentes, comandos operativos e elementos de indicação 1

- 1 Base de carregamento
- 2 Módulo de rede
- 3 Ficha
- 4 Lâmpadas piloto

pt

1 Informação geral

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo:
electricidade



Perigo:
substâncias
corrosivas

Símbolos



Leia o manual de instruções antes da utilização.



Não deite as baterias usadas no lixo comum.



Recicle os desperdícios



Apenas para utilização no interior de edifícios

Localização da informação no aparelho

A designação e o número de série do aparelho encontram-se na placa de características. Anote estas informações no seu manual de instruções e faça referência a estes elementos sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para o aparelho.

Tipo: _____

Geração: 01 _____

Número de série: _____

2 Descrição

2.1 Utilização correcta

O carregador destina-se a carregar baterias Hilti PRA 82 e PRA 801 em espaços interiores secos.

Não pode utilizar-se para carregar outras baterias.

Nos EUA e no Canadá, o carregador PUA 83 só pode ser utilizado em conjunto com o módulo de rede PUA 84 (DT36-12-2-7).

Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção da ferramenta.

O carregador foi concebido para uso profissional e só deve ser utilizado, feita a sua manutenção e reparado por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais

perigos que o carregador representa. O carregador e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

Não é permitida a modificação ou manipulação do carregador.

2.2 Incluído no fornecimento

- 1 Base de carregamento
- 1 Módulo de rede
- 1 Manual de instruções

3 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Carregador PUA 83

Alimentação (CC)	12 V
Frequência	550±90 Hz
Frequência	50...60 Hz
Peso	0,650 kg (1.43 lb)
Dimensões (C x L x A)	170 mm (6.7 in) × 160 mm (6.3 in) × 65 mm (2.6 in)
Controlo de carga	Dois LED de estado por compartimento de carga: Pronto/Concluído, Carregar e Erro
Temperatura de funcionamento	+5...+35 °C (+41 °F - +95 °F)
Temperatura de armazenamento	-20...+65 °C (-4 °F - +149 °F)

Características de carga do aparelho específicas da bateria	PRA 801	PRA 82
Tensão máx. de saída	5,4 V	3,6 V
Corrente de saída	1,8 A	1,8 A
Tempos de carga	Máx. 6 h	Máx. 6 h

Bateria	PRA 801	PRA 82
Tensão máx. de saída	3,6 V	2,4 V
Capacidade	8,5 Ah	8 Ah
Número de células	3	2

4 Normas de segurança

4.1 Normas gerais de segurança

ATENÇÃO: Leia todas as instruções. O desrespeito pelas instruções a seguir enunciadas pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

4.1.1 Local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** Locais desarrumados e mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- b) **Não opere com o aparelho em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos, gases ou pó**

- inflamáveis. Carregadores podem produzir faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e terceiros afastados durante a utilização do carregador.**
 - d) **Assegure-se de que o local está bem iluminado.**

4.1.2 Segurança eléctrica

- a) **A ficha do aparelho deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- c) **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar o aparelho da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- d) **Utilize o carregador apenas em espaços secos.** A infiltração de água no aparelho aumenta o risco de choque eléctrico.

4.1.3 Segurança física

- a) **Não use jóias, tais como anéis ou cordões.** As jóias poderiam provocar um curto-circuito e causar queimadura.
- b) **Providencie uma posição segura do carregador.** Uma bateria ou carregador mal encaixado pode causar acidentes.
- c) **Evite tocar nos contactos da bateria.**
- d) **As baterias devem ser recicladas de forma ecológica e segura no fim da sua vida útil.**
- e) **Deve ensinar-se às crianças que não podem brincar com o aparelho.**
- f) **O equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como devem utilizar o equipamento.**

4.1.4 Utilização e manutenção de carregadores

- a) **Carregue apenas baterias Hilti aprovadas com o carregador.**
- b) **Não utilize o carregador se a carcaça ou o cabo estiver defeituoso.**
- c) **Guarde carregadores não utilizados fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Carregadores são perigosos nas mãos de pessoas inexperientes.
- d) **Garanta uma manutenção regular do aparelho. Verifique se há peças quebradas ou danificadas,**

que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.

- e) **Utilize carregadores e respectivas baterias de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de aparelho.** A utilização de carregadores para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- f) **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- g) **Quando a bateria ou o carregador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos da bateria ou do carregador.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria ou do carregador pode causar queimaduras ou incêndio.
- h) **Utilizações inadequadas podem provocar o derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.
- i) **Certifique-se de que as baterias não são danificadas mecanicamente.**
- j) **Baterias danificadas (por exemplo, com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.**

4.1.5 Reparação

O seu aparelho só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais. Isto assegurará que a segurança do aparelho se mantenha.

4.2 Normas de segurança adicionais

4.2.1 Segurança eléctrica



- a) **Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o aparelho imediatamente. Retire a ficha de rede da tomada.** Linhas de conexão e extensões danificadas representam um risco de choque eléctrico.
- b) **Não utilize o aparelho se este estiver sujo ou molhado.** Humidade e sujidade, nomeadamente poeiras resultantes de materiais condutores, dificultam o manuseio do aparelho e podem, sob condições desfavoráveis, causar choques eléctricos. Deste modo, se trabalha materiais condutores com frequência,

pt

recomendamos que mande verificar periodicamente

o seu equipamento por um Centro de Assistência Técnica Hilti.

5 Antes de iniciar a utilização



pt

5.1 Ligar 2 3

NOTA

Não é possível carregar ambas as baterias simultaneamente.

NOTA

Carregue as baterias a uma temperatura entre os 5 °C e os 35 °C (+41 °F a +95 °F).

A eficiência óptima de carga consegue-se entre os 5 °C e os 30 °C (+41 °F a +86 °F).

1. Ligue o módulo de rede ao carregador.
2. Ligue o aparelho à corrente.
3. Encaixe a bateria PRA 82 ou PRA 801 no carregador.

6 Utilização



CUIDADO

O carregador aquece durante o carregamento da bateria. **Por isso não deve ser encastrado, tapado ou posto a funcionar em locais onde não haja circulação de ar. Não utilize o carregador no interior de um contentor.**

CUIDADO

Nunca carregue ou guarde as baterias em locais em que estas possam estar sujeitas a exposição solar, em cima de radiadores ou por trás de um vidro. As baterias sofrem danos se sujeitas a temperaturas elevadas.

6.1 Lâmpada piloto 1

NOTA

Não é possível carregar ambas as baterias simultaneamente. Se um compartimento de carga já estiver ocupado por uma bateria, o outro compartimento não carrega. Neste caso, no compartimento vazio não se acende nenhuma lâmpada até se retirar a bateria.

Lâmpada piloto	Luz verde desligada	O aparelho não está ligado à corrente ou o compartimento de carga está desactivado, uma vez que uma bateria já está encaixada no outro compartimento.
	Luz verde permanentemente acesa	O carregador está ligado à corrente e funciona.

Lâmpada piloto	Luz verde pisca	Não é possível carregar a bateria. Ou a bateria está avariada ou a temperatura da bateria está fora da temperatura de funcionamento. Separar a bateria do carregador e deixá-la arrefecer ou aquecer até atingir a temperatura de funcionamento. Em seguida, voltar a ligar a bateria. Caso a lâmpada verde continue a piscar, poderá haver uma avaria na bateria. Entrar em contacto com o Centro de Assistência Técnica Hilti.
	Luz vermelha permanentemente acesa	A bateria está a ser carregada agora.
	Luz vermelha pisca	A bateria está completamente carregada e o processo de carga está terminado. Para voltar a carregar é necessário retirar e voltar a encaixar a bateria.

pt

7 Conservação e manutenção

CUIDADO

Retire a ficha de rede da tomada.

7.1 Manutenção do carregador

A carcaça exterior do carregador é fabricada em plástico resistente a impactos.

Limpe regularmente o exterior do aparelho com um pano ligeiramente húmido ou uma escova seca. Não utilize qualquer spray, sistema de vapor ou água, pois pode afectar negativamente a segurança eléctrica do aparelho. Mantenha o aparelho limpo de óleo e gordura. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.

7.2 Manutenção

AVISO

As reparações na parte eléctrica e a substituição do cabo de rede apenas podem ser executadas por um electricista especializado.

Verifique se todos os componentes do aparelho se encontram em boas condições. Não ligue o aparelho se constatar danos, se estiver incompleto ou se houver comandos operativos inoperacionais. Nesse caso, mande reparar o aparelho num Centro de Assistência Técnica Hilti.

7.3 Conservação das baterias

Mantenha as superfícies de contacto limpas de pó, óleo e massas.

Em caso de necessidade, limpe as superfícies de contacto com um pano de limpeza limpo.

Se a capacidade da bateria baixar para um nível inferior ao aceitável depois de ter sido usada por um longo período, recomendamos que seja remetida à Hilti para teste.

8 Reciclagem

PERIGO

Podem surgir os seguintes problemas se não proceder à correcta reciclagem do carregador:

a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde.

Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental.

Uma reciclagem incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprios ou a terceiros, ou causar poluição ambiental.



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha do seu carregador usado para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.

9 Garantia do fabricante - Aparelhos

A Hilti garante que o carregador fornecido está isento de defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que o carregador seja utilizado e manuseado, limpo e revisto de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva no carregador de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

pt

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil do carregador. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legisla-

ção nacional aplicável em contrário. Sob nenhuma circunstância será a Hilti responsável por danos directos, indirectos, acidentais ou consecutivos, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização/capacidade de utilização do carregador, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à comercialização e aptidão para um fim definido.

Para toda a reparação ou substituição, enviar o carregador e/ou as peças para o seu centro de vendas Hilti.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações anteriores ou comentários contemporâneos e acordos orais ou escritos referentes a garantias.